တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဃၢ်

ရိ စေ
ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်

တၢ်လၢနကြၢးသ့ၣ်ညါတဖၣ်

တၢ်ထူၣ်ပျ့ၢ်ဟးဂီၤတၢ်ဆါ
တၢ်ကိာ်ယူၢ်နါဒ့ဆါတၢ်ဆ
ဒီး တၢ်ကူးဖးထိတၢ်ဆါ

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးဒီးကသံၣ်တၢ်ဒီသၢတၢ်ဃၢ်န့ၣ်န/ဃုဖးအီၤသ့ဖဲ / စပ့ၣ်ကျိာ်ဒီးကျိာ်အဂၤအကလုာ်ကလုာ်န့ၣ်လီၤ. ဃုဖးကွၢ်ဖဲ တတတၣ်ငံာ်ကညငဖနၣ်သမါ"လဈ အပူၤတက့ၢ်.

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 ဘၣ်မနုၤဘၣ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ဃၢ်လဲၣ်.

ခၣ်အ့ၣ်တံၢ်တၢ်ဆါ,/
တၢ်ကိာ်ယူၢ်နါဒ့ဆါတၢ်ဆါဒီးဒီးတၢ်ကူးဖးဒိၣ်တၢ်ဆါတဖၣ်မ့ၢ်တၢ်လၢအလီၤဘၣ်ယိၣ်န့ၣ်လီၤ. ရိ စေကသံၣ်တၢ်တြီဆၢတၢ်ဆါဃၢ်ဒီသဒၢနၢ်ပှၤတၢ်ဆါတဖၣ်အံၤသ့ဝဲလီၤ. ဒီး , ရိ စေ ကသံၣ်တၢ်တြီဆၢတၢ်ဆါဃၢ်အံၤဖဲပှၤမိၢ်ဒၢတဖၣ်သူဝဲန့ၣ် တၢ်အံၤကဒီသဒၢ စ့ၢ်ကီးဖိသၣ်ဆံးလၢကအိၣ်ဖျဲၣ်ထီၣ်တဖၣ်ဒ်သိးကပူၤဖျဲးဒီးတၢ်ကူးဖးထိတၢ်ဆါန့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဆါခၣ်အ့ၣ်တံၢ် /(ထူၣ်တမၤတၢ်မၤဘၣ်)အံၤတညီနုၢ်မၤအသးဖဲကီၢ်အမဲရံၤကၤအပူၤဘၣ်. တၢ်ဆါအံၤထုးဖိုၣ်ဒီးထူးဖ့ၣ်ဆၢပထူၣ်ပပျ့ၢ်တဖၣ်ဒီးညီနုၢ်နၣ်ပလီၤကဆါဒီဂၤညါလီၤ. နခိၣ်သၣ်ဃ့ဒီးကိာ်ဘိအထူၣ်အပျ့ၢ်တဖၣ်ကထုးဖ့ၣ်ဆၢအသးဒီးနအိးထိၣ်နကိာ်ပူၤတန့ၢ်လၢၤ
နယူၢ်လီၤတၢ်တန့ၢ်လၢၤဒီးတဘျီဘျီနကသါဒၣ်လဲာ်တန့ၢ်ဘၣ်လီၤ.
ကသံၣ်ဂ့ၤထဲလဲၣ်ထဲလဲၣ်ဘၣ်ဆၣ်
ပှၤလၢအဒိးနုၢ်ဘၣ်/တၢ်ဆါခၣ်အ့ၣ်တံၢ်/အဂၤ၁ဝံ/အကျါ နှၣ်
၁/ဂၤကဘၣ်သံဝဲဒၣ်နှၣ်လီၤ.

တၢ်ကိာ်ယူၢ်နါဒ့ညီးတၢ်ဆါစ့ၢ်ကီးတညီနုၢ်မၤအသးဖဲ ကီၢ်အမဲရံၤကၤပူၤဘၣ်. တၢ်ဆါအံၤဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်အလုၤအကးလၢပကိာ်ယူၢ်ဘိအပူၤနှၣ်လီၤ. ပကအိၣ်ဒီးတၢ်သါထီၣ်သါလီၤတၢ်ဂ့ၢ်ကီ ပသးကပတုာ်မၤတၢ်
ပစုကသံပခိၣ်ကသံဒီးပသးသမူကဟးထိၣ်နှၣ်လီၤ.

တၢ်ကူးဖးထိ(ကူးသိၣ်ဖးဒိၣ်)ဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ကူးလၢအကမၤတံာ်တာ်ပတၢ်သါထီၣ်သါလီၤအကျိၤ ပကအဲၣ်ဒိးဘိုးဒီးပမံတန့ၢ်ဘၣ်နှၣ်လီၤ.
ပနီၢ်ခိအတယၢၢ်စ့ၢ်ကီးကလီၤစုၤဒီးနတူၢ်ဘၣ်တၢ်တမုာ်ဘၣ်ဒီးနဂူာ်ဃံတဖၣ်ကၢ်
ကွံာ်သ့ဝဲနှၣ်လီၤ. ပှၤဒိၣ်ထီၣ်သီအဂၤ ၁ဝဝ ကျါ ၂ဂၤဒီးပှၤနီၢ်ဒိၣ်ထီၣ်အဂၤ ၁ဝဝ
/ကျါ /၅ ဂၤလၢအိၣ်ဒီးတၢ်ကူးဖးထိတၢ်ဆါနှၣ်ပှၤဘၣ်လဲၤဆှၢ အဝဲသ့ၣ်ဆူ
တၢ်ဆါဟံၣ် /မ့တမ့ၢ် ဟ့ၣ်အဝဲသ့ၣ်တၢ်ကူစါယါဘျါလီၤလီၤဆီဆီနှၣ်လီၤ.
/အါတက့ၢ်ပှၤသ့တဖၣ်အံၤအပသိၣ်ခံဖျၢၣ်လၢာ်ဟးဂီၤဒီးသံသ့နှၣ်လီၤ.

တၢ်ဆါတဖၣ်အံၤကဲထီၣ်သးခီဖျဲဘဲးထ့ရံယါတၢ်ဆါဃၢ်တဖၣ်အဃိလီၤ. တၢ်ကိာ်ယူၢ်ဆါဒီးတၢ်ကူးဖးထိတဖၣ်ဘၣ်ကူဘၣ်က်ပှၤတဂၤဘၣ်တဂၤသ့ခီဖျိတၢ်ကူး မ့တမ့ၢ် တၢ်ကဆဲနှၣ်လီၤ. တၢ်ခၣ်အ့ၣ်တံၢ်တၢ်ဆါ/ကဲထီၣ်သးဖဲပစုဘၣ်ကးဘၣ်ကါ ပဝ်လီၤပလီၤဒီးပဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးအခါတၢ် ဃၢ်တဖၣ်နုာ်လီၤဝဲနှၣ်လီၤ.

တချုးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်အိၣ်ဖံးဘၣ်နှၣ်ပှၤအိၣ်ဒီးတၢ်ကိာ်ယူၣ်ဆါအိၣ်ဝဲ ၂ဝဝယဝဝဝ ဂၤ ပှၤအိၣ်ဒီးတၢ်ကူးဖးထိအိၣ်ဝဲ၂ဝဝယဝဝဝ ဂၤဒီးပှၤအိၣ်ဒီး တၢ်ခၣ်အ့ၣ်တံၢ်တၢ်ဆါ/အဂၤလၢအကယၤလၢတနံၣ်အတိၢ်ပူၤနှၣ်လီၤ. ဖဲ ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်အိၣ်ထီၣ်ကွၤအလီၤခံနှၣ် /တၢ်ခၣ်အ့ၣ် တံၢ်တၢ်ဆါ/ဒီး တၢ်ကိာ်ယူၢ်ညီးတၢ်ဆါအနီၢ်ဂံၢ်လီၤ စုၤကွံာ်ဝဲ/ ၉၉ မျးကယၤယၣ်ယၣ်လီၤ./ မ့မ့ၢ်လၢတၢ်ကူးဖးထိတခီအနီၢ်ဂံၢ်လီၤစုၤကွံာ်ဝဲ /၈ဝ မျးကယၤနှၣ်လီၤ.

2 ရိ စေ ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်

ရိ စေကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်အံၤတီဆၢကွံာ်ဝဲပှၤဒိၣ်ထီၣ်သီဒီးပှၤနီၢ် ဒိၣ်ထီၣ်တျဖၣ်ဒ်သိးသုတဒိးနၢ်တၢ်ထူၣ်ပျ့ၢ်ဆါတၢ်ကိာ်ယူၢ်ညီးဒီးတၢ်ကူးဖးထိတဂ့ၤအဂီၢ်လီၤ. ရိ စေ ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်တထးနှၣ်ပဆဲးလီၤနၢ်ဖိသၣ်လၢအသးနှၣ်အိၣ် ၁၁ မ့တမ့ၢ်၁၂ နှၣ်နၢ်လီၤ. ပှၤလၢတဆဲးဘၣ် *ထံၤဒ့ၣ်(ဖ်) ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်ဖဲသးနှၣ်၁၁-၁၂ အခါဘၣ်နှၣ်ကြၢးဆဲကွၤကသံၣ်အံၤလၢအဆိအချ့နှၣ်လီၤ.*

ရိ စေနှၣ်အရှဒိၣ်မးလၢတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အဂီၢ်တကပၤဒီး ပှၤလၢအအိၣ်ဒီးဖိဆံးလၢအသးနှၣ်စၢ်နၢ်၁၂လါသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လီၤ.

ပှၤမိၢ်ဒၢတဖၣ်**ကြၢးဆဲး ထံၤဒ့ၣ်(ဖ်) ရိ စေကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်ကီးဘျီဒ်းဖဲအဝဲ သ့ၣ်ဒၢအဖိအခါဒ်သိးဖိသၣ်တဖၣ်ကပူၤဖျဲဒီးတၢ်ကူးဖးထိအဂီၢ်လီၤ.**
တၢ်ကူးဖးထိတၢ်ဆါနှၣ်မ့ၢ်တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဖးဒိၣ်မးလၢဖိဆံးသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်နှၣ်လီၤ.

ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်တဂၤတခါနှၣ်ပကီးအီၤလၢ ထံၤဒံၤ ရိ ဒီးကသံၣ်အံၤဒီသဒၢ ဝဲတၢ်ထူၣ်ပျ့ၢ်ဆါတၢ်ဆါဒီးတၢ်ကိာ်ယူၢ်ညီးတၢ်ဆါနှၣ်လီၤ.ဘၣ်ဆၣ်တပတုာ်တၢ်ကူးဖးထိဘၣ်. ရိ ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်အံၤတၢ်ကကြၢးဆဲအီၤအနှၣ် ၁ဝ တဘျီနှၣ်လီၤ. နကြၢးဆဲး ရိ စေကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ် နမ့ၢ်တဆဲးဘ ရိ စေ /နီတဘျီဘၣ်နှၣ်လီၤ. နကြၢးဆဲး ရိ စေ ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်ဖဲနဘၣ်ကူးဘၣ်ကါမ့ၢ်ဂ့ၤ ဘၣ်ဒီး မ့ၣ်အူမ့ၢ်ဂ့ၤ ဒ်သိးက☐ တီဆၢတၢ်ဆါဃၢ်လၢအကနုာ်လီၤလၢနမိၢ် ပှၤပူၤတဖၣ်နှၣ်လီၤ.

နကသံၣ်သရၣ်/မ့တမ့ၢ်/ပှၤလၢဟ့ၣ်လီၤနၤ/ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်တဖၣ် ကဒုးသ့ၣ်ညါအါထိၣ်နၤဘၣ်ဃးကသံၣ်အံၤသ့ဝဲလီၤ.

ရိ စေကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်အံၤပသူဃုာ်အီၤဒီးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢ တၢ်ဆါဃၢ် အကလုာ်လၢအဂၤသ့ဝဲနှၣ်လီၤ.

3 ပှၤတနီၤနီၤနံၣ်တကြၢသးသူဝဲ /ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဃၢ်အံၤဘၣ်နှၣ်လီၤ.

ပှၤလၢအသူကသံၣ်အံၤဒီးဒိးနၢ်ဘၣ်နီၢ်ခိတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ် /မ့တမ့ၢ်/ကသံၣ်
မ့ၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးအီၤဘၣ်နှၣ် တကြၢးလၢ/အဆဲးကသံၣ် ရိ စေ အံၤလၢၤဘၣ်နှၣ်လီၤ.
တဲဘၣ်ပှၤလၢအဟ့ၣ်နၤကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဃၢ်တဂၤနှၣ်ဘၣ်ဃးတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်တမံၤလၢ်
လၢ်လၢနနၢ်ဘၣ်အီၤဖဲနသူကသံၣ်နှၣ်ဝံၤလီၢ်ခံတက့ၢ်.
ပှၤတဂၤလၢ်လၢ်လၢအအိၣ်ဒီးတၢ်ဆါတၢ်သးတထံတဆး မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆါလၢလီၤ
ဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်ဆဲးဝဲ ႑ မ့တမ့ၢ် ႑ ႑ တဆိကတၢၢ်တဘျီလၢ ၇ သီအတိၢ် ပူၤနှၣ်တ☐
ကၤးဆဲး ရိ စေမ့တမ့ၢ်လၢအလီၤအိၣ်ဒိၣ်သပှၢ်ကတၢၢ်ဘၣ်နှၣ်လီၤ. သနါက့အဝဲသ့ၣ်ဆဲးဝဲ
ရိ ထံၤဒံၤသ့ဝဲလီၤ.
တဲဘၣ်နကသံၣ်သရၣ်ဖဲနမ့ၢ်အိၣ်ဒီး
- –/ဖဲနအိၣ်ဒီးတၢ်ဆါသးတထံ မ့တမ့ၢ်
  ထူၣ်ပျ့ၢ်လၢအဆၢတၢ်စိၣ်လၢနီၢ်ခိဒီတဂၤအပူၤတၢ်ဂ့ၢ်ကီ
- –/ဖဲထူၣ်ပျ့ၢ်ဆါမ့တမ့ၢ်ညီးထိၣ်ဖဲနဆဲးကသံၣ်လၢအပာ်ဃုာ်ဒီးတၢ်ကိာ်ယူၢ်ဘိတၢ်ဆါ ,
  ထူၣ်ပျ့ၢ်တၢ်ဆါ,ဒီးတၢ်ကူးဖးထိတဖၣ်
- – / ဖဲအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကီလၢကကိး ကငူငေ့ေ့ျမြေမ့ျ ပညီမသာ်န()ယ
- – /တၢ်ဘၣ်နၤတမုာ်ဘၣ်ဖဲနကဆဲးကသံၣ်တနံၤနှၣ်

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4 တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီ

ကသံၣ်တကလုာ်ဂ့ၤတကလုာ်ဂ့ၤဒၣ်လဲာ် (ပာ်ယှာ်ဒီး ဟံး ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်တဖၣ်)
အါတက့ၢ်ကူစါယါဘျါကွံာ်တၢ်ဆါန့ၣ်လီၤ
တၢ်တဖၣ်အံၤညီနုၢ်တလီၤဘၣ်ယိၣ်ဒိၣ်ဒိၣ်ဘၣ်ဒီးလီၤမၢ်ကွံာ်ဒၣ်အတၢ်လီၤ
ခီဖျိပသူကသံၣ်ကူစါယါဘျါအဃိတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢအကဲထီၣ်အသးအိၣ်ထီၣ်ဝဲသ့
`ဘၣ်ဆၣ်တညီနုၢ်ကဲထီၣ်အသးဘၣ်န့ၣ်လီၤ

အါတက့ၢ်/ပှၤလၢအဆဲးထံၤဒံၤ ဂ့ၢ်စၢကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်တဖၣ်
တၢ်ဂ့ၢ်ကီတအိၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်နီတမံၤဘၣ်

တၢ်ဂ့ၢ်ကီဆံးကိာ်ဖိလၢအကပိာ်ထွဲထီၣ်အခံဖဲဆဲး ဂ့ၢ်စၢကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢ တၢ်ဆါယၢ်ဝံၤအလီၢ်ခံ
(တဘၣ်မၤတၢ်နီမံၤတဂ့ၤ)

လီၤဆါဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ် (ပှၤဒိၣ်ထီၣ်သီ ၄ဂၤအကျါ၃ ဂၤ မ့တမ့ၢ်
ပှနီၢ်ဒိၣ် ၃ဂၤအကျါ၂ ဂၤ)
တၢ်လီၤထီၣ်ဂီၤမ့တမ့ၢ် လီၤညီးထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးလီၤထးအလီၢ် (၅ဂၤအကျါ၁ ဂၤ)
တၢ်လီၤကိၢ်ထီၣ်စှၤကတၢၢ်၁၀၀ၣ်၄၂ၤ/ (ပှၤဒိၣ်ထီၣ်သီ/၂၅ ဂၤအကျါ ၁ ဂၤ မ့တမ့ၢ်
ပှၤနီၢ်ဒိၣ်ထီၣ်အဂၤ၁၀၀ ကျါ၁ ဂၤ)
တၢ်ခိၣ်သၣ်ဃံဆါ /(ပှၤအဂၤ၁၀ အကျါ /၃ ဂၤ/မ့တမ့ၢ်/၄ ဂၤ)
နီၢ်ခိလီၤဘှံး/ (ပှၤ ၃ဂၤ/မ့တမ့ၢ် /၄ ဂၤအကျါ၁ဂၤ)
သးကလဲၤ,ဘှီ,ဟၢဖၢလူ,ဟၢဖၢဆါ /(ပှၤဒိၣ်ထီၣ်သီ/၄ ဂၤအကျါ /၁ဂၤ , /ဒီး
ပှၤနီၢ်ဒိၣ်အဂၤ၁၀ ကျါ/၁ ဂၤ)
စုချံၣ်ခီချံၣ်,/ဃံအဆၢဆါ /(ပှၤအဂၤ/၁၀ ကျါ/၁ ဂၤ)
တၢ်လီၤဆါယီၢ်ဆါ /(ပှၤ၃ဂၤ/မ့တမ့ၢ်/၄ ဂၤအကျါ၁ဂၤ)

လီၤထီၣ်ဂီၤ, ချံသ့ၣ်တဖၣ်ညီးထီၣ်/(တညီနုၢ်မၤအသးဘၣ်)

တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်တဒိၣ်တဆံးလၢ်အကကဲထီၣ်အသးဖဲဆဲး / ဂ့ၢ်စၢ /ဝံၤအလီၢ်ခံ
/(ဟးဂဲၤမၤတၢ်သ့ ဘၣ်ဆၣ်တလိၣ်သူကသံၣ်တၢ်ကူဆါယါဘျါဘၣ်)

လီၤဆါဖဲတၢ်ဆဲးလီၤထးအလီၢ်/ (၅ /မ့တမ့ၢ်/၆ဂၤအကျါ၁ဂၤ)
လီၤထီၣ်ဂီၤ,မ့တမ့ၢ်လီၤညီးထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးလီၤထးအလီၢ်/(ပှၤဒိၣ်ထီသီ၁၆ဂၤအ ကျါ၁ဂၤ,/
မ့တမ့ၢ် /ပှၤနီၢ်ဒိၣ် ၁၂ဂၤအကျါ၁ဂၤ)
တၢ်ကိၢ်ထီၣ်တုၤလၢ၁၀၂ၤ(ပှၤဒိၣ်ထီၣ်သီအဂၤ၁၀၀ ကျါ၁ဂၤ , မ့တမ့ၢ် ပှၤနီၢ်ဒိၣ်
၂၅၀ဂၤကျါ၁ဂၤ)
ခိၣ်သၣ်ဃံဆါ/ (ပှၤဒိၣ်ထီၣ်သီ၇ ဂၤ ကျါ၁ဂၤ , /မ့တမ့ၢ် ပှၤနီၢ်ဒိၣ်အဂၤ၁၀ကျါ၁ဂၤ)
သးကလဲၤ,/ဘှီး,/ဟၢဖၢလူ,/ဟၢဖၢဆါ /(ပှၤအဂၤ၁၀၀ကျါ၁ဂၤမ့တမ့ၢ်၃ဂၤ)
စုဒီတခီညီးထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးလီၤကသံၣ်အလီၢ် /(ပှၤအဂၤ၅၀၀ကျါ၁ဂၤ)

ႇတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဒိၣ်ဒိၣ်မုၢ်မုၢ်လၢအပိာ်ထွဲထီၣ်အခံဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ် ဂ့ၢ်စၢ /ဝံၤ
(မၤတၢ်ဖံးတၢ်မၤဒ်ညီနုၢ်အသိးတသ့လၢၤဘၣ်ဒီးလိၣ်ဘၣ်ကသံၣ်တၢ်ကူစါယါဘျါ)

ညီးထီၣ်,ဆါ,သွံၣ်လီၤဒီးထီၣ်ဂၤဖဲတၢ်ဆဲးလီၤကသံၣ်အလီၢ်/(တညီနုၢ်မၤအသး).

တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢအကဲထီၣ်အသးသ့ဖဲပဆဲးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ဝံၤ

တဘျီဘျီန့ၣ်ပခိၣ်ကမူၤဖဲပဆဲးကသံၣ်ဝံၤ (တၢ်ဆဲး ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်) ဆ့ၣ်နီၤ/
မ့တမ့ၢ်/မံနီၤ၁၅မံးနံးဒ/သိးတၢ်ခိၣ်မူၤဒီးတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးတဖၣ်ကလီၤမၢ်ကွံာ်အဂီၢ်
တဲဘၣ်နကသံၣ်သရၣ်ဖဲလၢနခိၣ်မူၤထီၣ် မ့တမ့ၢ် ဖဲနမဲာ်ထံၣ်တၢ်ကဒုထီၣ်မ့တမ့ၢ် ဖဲ ကလံၤ
သီၣ်ထီၣ်လၢနနၢ်ကုပူၤအခါတက့ၢ်

ပှၤတနီၤန့ၣ်အဖံဘၣ်ခိၣ်ဆါထီၣ်ဒီးအစုလၢအဆဲးကသံၣ်တကပၤန့ၣ်သုးဝဲတ ဘူၣ်လၢၤဘၣ်
ဘၣ်ဆၣ်တၢ်အံၤတညီနုၢ်မၤအသးဘၣ်
ကသံၣ်ကသီကိးကလုာ်ဒဲးန့ၣ်ဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ
တၢ်တယာ်ဝဲလၢ,/တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢအကဲထီၣ်အသးခီဖျိ/ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ယၢ်အံၤတ
ညီနုၢ်မၤအသးဘၣ်
ပှၤဆဲးကသံၣ်အဂၤလၢအကကွဲၢ်အကျါန့ၣ်ပှၤလၢကဒိးန့ၢ်ဘၣ်/တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်န့ၣ်/အနီၢ်ဂံၢ်
စှၤန့ၢ်ဒံး ၁ ဂၤန့ၣ်လီၤ
/ဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်/ကဲထီၣ်သးဖဲ/တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဝံၤလီၢ်ခံစှၤကိာ် မံးနံး
/မ့တမ့ၢ်/စှၤကိာ်နၢ်ရံၣ်ဝံၤအလီၤခံန့ၣ်လီၤ

ခီဖျိပဆဲး ဟံးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်အဃိ တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢအကဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ကီ
တၢ်ခဲဒိၣ်ဒိၣ်မုၢ်မုၢ် တုၤပသးသမူဟးထီၣ်န့ၣ်တညီနုၢ်မၤအသးဘၣ်

ပှၤသူကသံၣ်တဖၣ်ကျဲးစၢးဝဲဒ်သိးတၢ်ဆဲးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ဒ်သိးကပူၤဖျဲးဒီးတၢ်
လီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ
မ့ၢ်အဲၣ်ဒိးသ့ၣ်ညါအါထီၣ်ဘၣ်ဃးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤလဲၤဃုဖးအါထီၣ်သ့ဖဲ
တတတၣ်ခိခၣ်ါသလ”လခေခညေနျင်နေအပ”

5 ႇတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢအဒိၣ်အမုၢ်မ့ၢ်ကဲထီၣ်အသးသပှၢ်တၢၢ်န့ၣ်ကဘၣ်မၤဒ်လဲၣ်.

ယကဘၣ်ပာ်သူၣ်ပာ်သးလၢတၢ်မနုၤတဖၣ်လဲၣ်.
ဃုကွၢ်တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်အတၢ်ပနီၣ်ဒ်အမ့ၢ်တၢ်လီၤကိၢ်တၢ်ဆါ/မ့တမ့ၢ်/တၢ်ပနီၣ်လၢအလီၤဆီ
တဖၣ်တက့ၢ်

တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်အတၢ်ပနီၣ်တဖၣ်ပၣ်ယှာ်ဝဲ /တၢ်လီၤထီၣ်ဂီဖိပြံ,/ကိာ်ယူၢ်ဘိဒီးမဲာ်
သၣ်ညီးထီၣ်,/တၢ်သါဃံး,/သးစံၣ်စုာ်အသဟီၣ်ချ့ထီၣ်,/တၢ်ခိၣ်မူၤနၢ်မူၤ,/ဒီး
တၢ်ဂံၢ်စၢ်ဘါစၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ တၢ်အံၤကကဲထီၣ်အသးဖဲပဆဲး
ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ကသံၣ်ဝံၤလီၢ်ခံ
စှၤကိာ်မံးနံးမ့တမ့ၢ်စှၤကိာ်နၣ်ရံၣ်အတီၢ်ပူၤန့ၣ်လီၤ

ပကြ၊းမၤဒ်လဲၣ်
နမ့ၢ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပနီၣ်တဖၣ်ကကဲထီၣ်ဒိၣ်ဒိၣ်မုၢ်မုၢ်ဒီးအိၣ်ခိးတၢ်မ့ၢ်တချူး
လၢၤဘၣ်န့ၣ်ကိး ၉၁၁ မ့တမ့ၢ်/မၢပှၤလဲၤဆှၢနၤဆူတၢ်ဆါဟံၣ်လၢ အဆိအချ့တက့ၢ်
မ့တမ့ၢ်ဘၣ်ဒီးကိးနကသံၣ်သရၣ်တက့ၢ်
ဝံၤန့ၣ် နကြ၊းတိၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်လၢအကဲထီၣ်အသးတဖၣ်အံၤဆူ၂ခေခညေန ၇လနမျန
ႊလနညအ ၤနစသမအညေါ၂ ပျအနာ် (၂/ႊ၂) အအိၣ်လီၤ
နကသံၣ်သရၣ်တိၣ်ဖျါထီၣ်နု့ၢ်နၤလံာ်အံၤ/မ့တမ့ၢ်/နတိၣ်ထီၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်သ့ဝဲဒၣ်ဖဲ
တတတၣ်လနေမျှ၌ါသလ / မ့တမ့ၢ်/နကိးလီတဲစိဖဲ**၁၈၀၀၈၂၂၇၉၆၇**သ့ဝဲဒၣ်န့ၣ်
လီၤ

၂/ႊ၂အံၤတမၤစၢၤနၤဘၣ်ဃးကသံၣ်ကသီတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်နီတမံၤဘၣ်

6 ထံကီၢ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ် စ့အီၣ်လီးတၢ်တိာ်ကျဲၤ

၂.ဃွအံၤမ့ၢ်တၢ်ကရၢကရိတဖၢလၢအဟ့ၣ်စ့မၤစၢၤဆူပှၤလၢအဆဲးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်
ယၢ်ဒီးဒိးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီလီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်မ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်ဖဲ
နဆဲးကသံၣ်ဝံၤန့ၣ် တၢ်ကရၢကရိအံၤကကွၢ်ထွဲနၤဘၣ်ဃးကျိၣ်ဖိစ့ဖိတကပၤန့ၣ်လီၤ

ပှၤလၢသ့ၣ်ညါလိာ်အသးလၢအဒိးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ခီဖျိအဝဲသ့ၣ်ဆဲးဝဲကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢ
တၢ်ဆါယၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ဃုသ့ၣ်ညါနၢ်ပၢၢ်သးဘၣ်ဃး ထံကီၢ်ပှၤဆဲးကသံၣ်တၢ်ဟ့ၣ်စ့ကရၢ
(**၂.ဃွ**)ဒ်သိးကဒိးန့ၢ်စ့တၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်ကိး **၁၈၀၀၃၃၈၂၃၈၂** မ့တမ့ၢ် လဲၤဃုဖးအါထီၣ်ဖဲ
တတတၣ်မျၣေါသလ”လခေခညေနခသာ်စနညျအေသေည အပူၤန့ၣ်တက့ၢ်
ပှၤလၢအဲၣ်ဒိး/ပတံဆိုးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဃး/တၢ်ဃ့အိၣ်လီးစ့န့ၣ် /အိၣ်ဒီး တၢ်ပာ်ပနီၣ်
တၢ်ဆၢကတီၢ်န့ၣ်လီၤ

7 ယမၤလိအါထီၣ်ယသးဘၣ်ဃးတၢ်အံၤကသ့ဒ်လဲၣ်

သံကွၢ်ကသံၣ်သရၣ် မၢအဟ့ၣ်နၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ် / မ့တမ့ၢ်
မၢအဟ့ၣ်ကူၣ်နၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂၤလၢအဘၣ်ဃးဒီးကသံၣ်အံၤတက့ၢ်
ကိးလီတဲစိဆူနကသံၣ်သရၣ်အိၣ် /မ့တမ့ၢ်/ဟီၣ်ကဝီၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဝဲၤဒၢး
ဆဲးကျိးဒီးတၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဝဲၤလီၢ်ခိၣ်သ့ၣ်(ဃီဃ)/တက့ၢ်
ကိး **၁၈၀၀၂၃၂၄၆၃၆ (၁၈၀၀- ဃီဃ-ႇ)** /**မ့တမ့ၢ်**
လဲၤဖးကွၢ်ဖဲ **တတတၣ်ခိခၣ်ါသလ”လခေခညေနျ န့ၣ်တက့ၢ်**

Vaccine Information Statement

Tdap Vaccine

2/24/2015 *Karen*

ထဲလၢပှၤမၤတၢ်လၢဝဲၤဒၢး
တဖၣ်အဂီၢ်

Office Use Only

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by
Language Services Associates and
St. Peter's Health Partners, Albany, NY